

Kúpna zmluva

uzavretá podľa §409 a násl. Zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov
(ďalej len "Obchodný zákonník")
a podľa zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení
neskorších predpisov

(ďalej len „zmluva“)

1. Určenie zmluvných strán

1.1. Predávajúci: **TransData s.r.o.**
Sídlo: Jašíkova 2, 821 03 Bratislava
Zastúpený: Ing. Branislav Jurčišin, konateľ
Ing. Dušan Cvečko, konateľ
Osoba oprávnená k vecnému konaniu v súlade s touto zmluvou:
Mgr. František Štefanka
IČO: 35741236
DIČ: 2020242763
IČ DPH: SK 2020242763
Bankové spojenie: Tatra Banka, a.s.
Číslo účtu: SK42 11000000 0026 2519 0579
Tel.: +421/2/48291360
E-mail: transdata@transdata.sk

(ďalej len „predávajúci“)

1.2. Kupujúci: Ekonomická univerzita v Bratislave
Sídlo: Dolnozemska cesta č.1, 852 35 Bratislava
Zastúpený: prof. Ing. Ferdinand Daňo, PhD., rektor Ekonomickej univerzity v Bratislave
Osoba oprávnená k vecnému konaniu v súlade s touto zmluvou:
Ing. Marián Križovenský
IČO: 00399957
IČ pre DPH: SK 2020879245
DIČ: 2020879245
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
Číslo účtu:
(ďalej len „kupujúci“ alebo „univerzita“)

2. Predmet plnenia zmluvy

2.1. Predmetom plnenia zmluvy je dodávka inicializovaných bezkontaktných a hybridných čipových kariet s pamäťou s možnosťou zápisu pre využitie karty ako preukazu študenta a zamestnanca v automatizovanom identifikačnom systéme Ekonomickej univerzity v Bratislave, ako aj pre použitie v externých aplikáciách so súvisiacimi službami.

2.2 Čipová karta musí spĺňať nasledovné technické parametre:

- odolnosť voči kopírovaniu, mechanickému poškodeniu a opotrebovaniu
- stabilitu a bezpečnosť záznamu, pričom minimálna trvanlivosť zachovania obsahu identifikačnej informácie musí byť pri dennom viacnásobnom používaní:
 - pre študentov najmenej 5 rokov
 - pre zamestnancov najmenej 10 rokov
- spoľahlivosť prenosu informácie.

2.3 Inicializované bezkontaktné čipové karty majú:

- formátovaný čip MIFARE 4kB, alebo MIFARE Desfire EV 8kB;
- čip predisponovaný pre všetky aktívne interné a externé aplikácie. Zoznam externých aplikácií aktuálny k dátumu platnosti zmluvy sa nachádza v prílohe č.2 k tejto zmluve;
- v čipe nahranú funkčnú aplikáciu Salto spoločnosti EVVA;
- implementované príslušné príznaky a kľúče;
- predplatené právo na použitie v systéme TransCard v akademickom roku 2016/2017 a 2017/2018, aj predplatené právo na použitie v systéme TransCard v ďalších akademických rokoch (licenciu TransCard).

2.4 Inicializované čipové karty majú:

- vlastnosti bezkontaktného čipu podľa odseku 2.3;
- kontaktný procesorový čip s kryptografickým koprocesorom. Koprocessor musí podporovať aspoň algoritmus RSA s dĺžkou kľúčov 2048 bitov;
- kontaktný čip je v súlade so štandardom ISO 7816 - 1, 2, 3, 4;
- operačný systém kontaktného čipu je postavený na JavaCard 2.2.1 a GlobalPlatform 2.1.1, SCP 01 a 02, alebo novších verziách;
- pamäť (EEPROM) kontaktného čipu musí byť minimálne 72kB;
- bezpečnostná certifikácia čipu a operačného systému musí byť aspoň FIPS 140-2 level 3, popr. CC EAL 4 (relevantné profily ochrany sú tie, ktoré sú založené na GlobalPlatformSmartCardSecurity TargetGuidelines a SecureSignature-Creation Device);
- čip musí mať inicializovanú oblasť pre elektronický podpis, môže obsahovať oblasť pre zaručený elektronický podpis;
- spolu s kontaktnými čipmi budú dodané ovládače pre ich aplikačne využitie. Ovládače musia implementovať štandardné rozhranie PKCS # 11. Pre oblasť elektronického podpisu bude dodaný i ovládač implementujúci rozhranie do CryptoAPI operačného systému MS Windows (t.j. CSP alebo CNG KSP);
- PKCS#11 ovládač pre ZEP musí byť možné používať na bezpečné generovanie a uloženie súkromných a verejných kľúčov (kľúčových párov), na vyhotovovanie a overovanie zaručeného elektronického podpisu, uloženie kvalifikovaných certifikátov a certifikátov a ich použitie v aplikáciách podporujúcich elektronické podpisovanie;
- Okrem štandardných funkcií musia ovládače implementovať funkcie pre prečítanie plného sériového čísla preukazu - pre Mifare Standard 10-miestneho, pre Mifare DESFire EV1 18-miestneho;
- Vyššie uvedené ovládače musia byť dodané aj pre systém Linux, pričom musia byť vydané pod licenciou GPLv2. V prípade ak ovládače pre systém Linux nie je možné zabezpečiť, predávajúci navrhne náhradné riešenie.

2.5 Inicializované čipové karty umožňujú nielen čítanie z pamäte karty, ale aj zapisovanie a validáciu údajov a funkcií.

- 2.6 Inicializované čipové karty sú použiteľné ako preukaz študentov, učiteľov a ostatných zamestnancov kupujúceho (ďalej len „používateľa preukazov“). Preukaz študentov študujúcich dennou formou štúdia (ďalej len „denní študenti“) je zároveň použiteľný ako medzinárodný preukaz ISIC. Licenčne chránená vizuálna podoba ISIC/1TIC a jej cena je predmetom osobitného zmluvného vzťahu medzi kupujúcim a CKM SYTS, ktorý je t. č. výhradným zástupcom externého grafického dizajnu pre Slovenskú republiku. Všetky inicializované čipové karty vyhovujú použitiu v systéme TransCard.
- 2.7 Preukaz študenta je vyhotovený v súlade s aktuálne platným „Usmernením o štruktúre údajov a technickom vyhotovení preukazu študenta vydaného rozhodnutím Ministerstva školstva SR“ (ďalej len „usmernenie“) č. 13/2010-R zo 7. 7. 2010.
- 2.8 Preukaz je realizovaný na báze bezkontaktnéj čipovej karty zodpovedajúcej štandardu MIFARE MF1 1C S70 alebo Mifare DESfire EV1, ktorý spĺňa normu ISO/IEC 14443A, časti 1 až 3 alebo hybridného preukazu s bezkontaktným čipom Mifare DESfire EV1 a kontaktným čipom 72 kB.
- 2.9 Inicializované čipové karty umožňujú, pri akceptovaní ich technických možností, použitie v ďalších oblastiach, ktorých realizáciu kupujúci predpokladá, sú to napr.:
- platené služby (elektronická peňaženka);
 - stravovací systém;
 - riadená automatická reprografická služba;
 - technicky kompatibilné automaty na pôde EU v Bratislave;
 - preukazom riadený prístup k chráneným priestorom.
- 2.10 Služby, súvisiace s dodávkou inicializovaných čipových kariet:
- telekomunikačne skúšky s vyradením chybných kariet;
 - nastavenie MAD adresára (definícia postavenia aplikácií na karte);
 - správa MAD adresára (správa aplikácií s predeľovaním sektorov, vrátane pridelenia kľúčov aplikáciám);
 - formátovanie čipu (prekľúčovanie všetkých relevantných sektorov a ich následná predispozícia);
 - príprava externých funkcionalít - formátovanie dotknutého priestoru;
 - testovanie implementovaných plnení na karte;
 - konečná skúška karty.
- 2.11 Ďalšie služby, súvisiace s predmetom zmluvy, ktoré budú realizované na základe špecifikácie v jednotlivých objednávkach v súlade s touto zmluvou:
- elektronická personalizácia a
 - grafická vizualizácia karty.
- a) Elektronická personalizácia karty v sebe obsahuje:
- editáciu príslušnej kupujúcim dodávanej konkrétnej dávky dát;
 - nahratie kupujúcim dodaných dát v štruktúre vety určenej kupujúcim do čipu karty;
 - príprava pamäte čipu na použitie externých funkcionalít (bez nahratia akýchkoľvek osobných údajov);
 - dodanie databázy personalizovaných kariet s obsahom podľa prílohy č. 2 kupujúcemu, obsah databázy musí presne korešpondovať s množinou dodaných kariet.
- b) Grafická vizualizácia karty v sebe obsahuje:
- doplnenie personalizovaných údajov o nositeľoch inicializovaných bezkontaktných čipových kariet dodaných kupujúcim, plnofarebnou dotlačou, pričom grafická vizualizácia preukazu študenta musí byť

v súlade s usmernením. Okrem údajov uvedených v usmernení bude na preukaze EU v Bratislave vytlačené aj aktuálne logo EU v Bratislave;

- Každá kupujúcim dodaná dávka dát bude od požívateľov preukazov získaná v súlade so zákonom č.122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov a v súlade s týmto zákonom s nimi bude predávajúci nakladať;
 - zabezpečenie príslušnej obojstrannej farebnej potlače pre účely použitia karty ako medzinárodného preukazu denného študenta - ISIC a učiteľa ITIC, hologramizáciu karty hologramom ISIC/ITIC. Obsah, forma a spôsob potlače musí byť v legislatívne upravenej podobe podľa ISIC Association a to ako medzinárodný identifikačný preukaz denného študenta - ISIC a medzinárodný preukaz učiteľa ITIC. Umiestnenie čipu na karte s vizuálom ISIC/ITIC je ľavý horný kvadrant karty - pri pohľade z lícnej časti príslušného vizuálu;
 - súčasťou vizuálnej podoby každej karty je jej identifikačné jedinečné sériové číslo čipu vytlačené na lícnej strane karty, ako aj logo TransData vytlačené na rubovej strane karty.
- 2.12 Predávajúci ako Ministerstvom školstva, športu, vedy a výskumu poverený registrátor AID aplikácie „Personálne údaje držiteľa preukazu“, poverený registrátormi aplikácii tretích strán (aplikácia ZSSK. SAD. FaxCopy, Knižničný pas), v úlohe technického integrátora aplikácií v bezkontaktnom čipe preukazov zodpovedá za funkčnosť, bezpečnosť a kompatibilitu týchto aplikácií, čo zabezpečuje multifunkčnosť použitia preukazov študenta, učiteľa a zamestnanca. Vzhľadom k tomu je predávajúci vlastníkom Master kľúča umožňujúceho pridávať, meniť a vymazávať jednotlivé aplikácie v čipe karty. Predávajúci sa zaväzuje v prípade, že kupujúci prejaví záujem mať v bezkontaktnom čipe svojich preukazov novú aplikáciu (svoju, alebo tretej strany), poskytnúť potrebnú súčinnosť a technicky umožniť jej vytvorenie, pokiaľ to technológia a pamäťový priestor karty umožní. V takomto prípade v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní, kupujúci s predávajúcim, rokovacím konaním dohodnú technické, administratívne a finančné podmienky.
- 2.13 Prístupové kľúče pre čítanie a zápis čipu Mifare Standard 4 kB sú identické s doteraz používanými kľúčmi.
- 2.14 Predávajúci sa zaväzuje, že na základe písomného požiadania kupujúceho zničí, vymaže alebo iným nevratným spôsobom odstráni tie kľúče k jednotlivým sektorom kariet v prípade Mifare Standard alebo aplikáciám v prípade DESFire EV1, o ktoré kupujúci požiada. Toto odstránenie vykoná bezodkladne a písomne upovedomí kupujúceho. Predávajúci zabezpečí odstránenie kľúčov nevratným spôsobom aj u subdodávateľov.
- 2.15 Predávajúci sa zaväzuje použiť údaje dodané kupujúcim, len pre účely personalizácie kariet a po realizácii personalizácie tieto údaje bezpečným spôsobom zlikvidovať.

3. Cena predmetu plnenia zmluvy

- 3.1 Cena je stanovená dohodou podľa zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov. Cena predmetu plnenia zmluvy zahŕňa aj odpaltu za prístupenie do systému TransCard a spoluprácu zmluvných strán v rámci systému TransCard v rozsahu a za podmienok uvedených v zmluve.

- 3.2 Zmluvná cena je cenou konečnou, to znamená, že zahŕňa v sebe všetky náklady súvisiace s dodávkou predmetu plnenia zmluvy a primeraný zisk.
- 3.3 Zmluvná cena dodávky inicializovanej čipovej karty so súvisiacimi službami je vyjadrená položkovitým rozpisom v prílohe č. 1. V cene jednotlivých položiek sú zahrnuté všetky náklady spojené s dodaním kariet so službami podľa tejto zmluvy. Predávajúci nebude fakturovať žiadne ďalšie výdavky, ktoré do jednotkovej ceny karty nezahŕnul.
- 3.4 Celková zmluvná cena dodávky inicializovaných bezkontaktných čipových kariet so súvisiacimi službami neprekročí počas platnosti zmluvy finančný limit 53 512 € bez DPH.
- 3.5 Kupujúci nie je povinný odobrať celý predmet zmluvy, ani vyčerpať predpokladaný finančný limit uvedený v bode 3.4 tohto článku. Predmetom fakturácie bude iba skutočne objednaný a dodaný tovar. Celkové zakúpené množstvo tovaru bude závisieť od finančných možností a konečných potrieb kupujúceho.

4. Miesto plnenia predmetu zmluvy

- 4.1 Predávajúci dodá kupujúcemu predmet plnenia zmluvy na Ekonomickú univerzitu v Bratislave, Dolnozemska cesta č. 1, 831 52 Bratislava, pričom kontaktná osoba kupujúceho je:
Ing. Marián Križovenský, tel. číslo: 02/567 95 114.
- 4.2 V prípade potreby dodania predmetu plnenia zmluvy na iné miesto v rámci Ekonomickej univerzity v Bratislave, bude miesto dodania spresnené v príslušnej objednávke.

5. Termíny plnenia zmluvy

- 5.1 Dodávka bude realizovaná počas platnosti zmluvy na základe objednávok, ktoré bude kupujúci predkladať predávajúcemu.
- 5.2 Termíny jednotlivých dodávok bude 30 kalendárnych dní od vystavenia príslušných objednávok. Tieto objednávky bude vystavovať Centrum informačných technológií Ekonomickej univerzity v Bratislave.

6. Odstúpenie od zmluvy a úhrada súvisiacich nákladov

- 6.1 Zmluva zaniká:
- po vzájomnej dohode,
 - odstúpením od zmluvy. Kupujúci môže od zmluvy odstúpiť ak predávajúci dodal tovar, ktorý vykazuje neodstrániteľné vady a tiež v prípade nedodržavania zmluvných ustanovení.
- 6.2 Pri odstúpení od zmluvy má druhá zmluvná strana nárok na úhradu preukázateľne vynaložených nákladov.
- 6.3 Právo na náhradu škody podľa Obchodného zákonníka týmto ustanovením nie je dotknuté.

7. Odovzdanie a prevzatie predmetu plnenia zmluvy

- 7.1 Za účasti najmenej jedného povereného zástupcu predávajúceho a najmenej jedného povereného zástupcu kupujúceho uskutoční sa fyzická kontrola dodaného predmetu plnenia zmluvy a bude vykonané jeho prevzatie. Pri prevzatí bude po kontrole počtu a vizualizácie inicializovaných kariet podpísaný dodací list, ktorý bude prílohou faktúry. Kupujúci odporúča povereným osobám predávajúceho pri manipulácii s inicializovanými kartami, určenými na personalizáciu a vizualizáciu na príslušnom pracovisku kupujúceho, používať rukavice.
- 7.2. Odovzdávacie konanie bude ukončené spísaním dodacieho listu, ktorý bude obsahovať druhy a počty inicializovaných bezkontaktných čipových kariet, dátum odovzdávacieho konania, prípadne zistené vady dodávky, spôsob a termín ich odstránenia. Súčasťou odovzdávacieho konania je kontrola dodanej databázy kariet. Od okamihu podpisu tohto zápisu sa na dodávku vzťahuje záručná doba, ktorá bude predĺžená o dobu, kým nebudú odstránené vady dodávky.
- 7.3 Osoby splnomocnené kupujúcim k prevzatiu predmetu zmluvy sú:
- Ing. Zuzana Sušková, zamestnanec CIT Ekonomickej univerzity v Bratislave, alebo iný zamestnanec CIT poverený riaditeľom CIT Ekonomickej univerzity v Bratislave.

8. Odmietnutie dodávky

- 8.1 Kupujúci má právo odmietnuť dodávku predmetu zmluvy, alebo jej časti, ak táto bola dodaná po termíne uvedenom v článku 5 zmluvy, alebo ak nebola dodržaná špecifikácia dodávky podľa článku 2 a súvisiacich príloh, alebo ak dodávka vykazuje vady, ktoré kupujúci nie je ochotný akceptovať, ako vady odstrániteľné v čase podľa návrhu predávajúceho.

9. Omeškanie

- 9.1 Ak predávajúci nedodá predmet plnenia zmluvy riadne a včas a v súlade s článkom 2 a v termíne podľa článku 5, kupujúci má právo vyžadovať uplatnenie zmluvnej pokuty podľa článku 13. Ak kupujúci nezaplatí faktúru vydanú v zmysle čl. 10 v termíne splatnosti, má predávajúci právo požadovať uplatnenie úroku z omeškania podľa čl. 13.

10. Platobné podmienky a fakturácia

- 10.1. Predávajúci vystaví faktúru za plnenie podľa objednávky v súlade s čl. 14 po odovzdaní a prevzatí dodávky uvedenej v objednávke podľa článku 7.
- 10.2 Každá faktúra bude mať náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty.
- 10.3 Kupujúci uhradí zmluvnú cenu na uvedené číslo účtu predávajúceho najneskôr do 30 dní odo dňa prevzatia a odsúhlasenia faktúry. Faktúry budú uhrádzané prevodným príkazom.
- 10.4 Predávateľ kupujúci neposkytuje.

- 10.5 Ak predložená faktúra nebude spĺňať náležitosti požadované podľa tejto zmluvy alebo nebude vystavená v súlade s platnou legislatívou, kupujúci ju vráti v lehote splatnosti predávajúcemu na dopracovanie. Opravená faktúra je splatná do 30 dní odo dňa jej prevzatia a odsúhlasenia kupujúcim. Faktúry budú uhrádzané výhradne prevodným príkazom.

11. Záruky

- 11.1 Záručná doba na dodaný predmet zmluvy je:
- 60 mesiacov na preukazy študentov a
 - 120 mesiacov na preukazy zamestnancov
- a začína plynúť po podpise zápisu o prevzatí predmetu zmluvy podľa článku 7. Záručná doba sa predlžuje o dobu trvania odstraňovania väd počas záručnej doby.
- 11.2 Predávajúci zodpovedá za to, že predmet zmluvy uvedený v bode 2.2 bude mať po celú dobu vlastníctva stanovené v čl. 2 zmluvy.

12. Podmienky záručného servisu

- 12.1 Predávajúci poskytne bezplatný záručný servis na predmet plnenia zmluvy po celú dobu trvania záruky podľa článku 11 a pozáručný servis minimálne v trvaní 5 rokov na preukazy študentov a v trvaní 10 rokov na preukazy zamestnancov.
- 12.2 Kupujúci bezodkladne nahlási zistenú vadu predmetu zmluvy. Za riadne nahlásenie vady sa považuje potvrdené písomné, telefonické, faxové, e-mailové, prípadne osobné nahlásenie s jasnou a presnou užívateľskou definíciou vady predmetu zmluvy. Súčasne je povinný doručiť vadný tovar na adresu predávajúceho, kontaktná osoba Marek Semančík, semancik@transdata.sk, +421 2 4829 1494.
- 12.3 Predávajúci je povinný do 24 hod. posúdiť oprávnenosť reklamácie tovaru a termín dodania opraveného reklamovaného tovaru.
- 12.4 Pri personalizovaných preukazoch, ktoré je možné elektronicky opraviť a opätovne zaslať kupujúcemu je stanovený termín dodania do jedného pracovného dňa od doručenia takéhoto preukazu predávajúcemu.
- 12.5 Úprava softvérovej aplikácie, príp. firmvéru v zariadeniach, ktoré pracujú s preukazom, príp. akékoľvek iné zmeny, ktoré bude predávajúci musieť uskutočniť, budú vopred odsúhlasené pracovníkmi kupujúceho a až následne nahraté na konkrétne zariadenia. Kontaktné osoby pre vzájomnú komunikáciu a odsúhlasenie sú za kupujúceho:
- Ing. Marián Križovenský, riaditeľ CIT Ekonomickej univerzity v Bratislave a
 - Ing. Zuzana Sušková, pracovníčka CIT Ekonomickej univerzity v Bratislave
- a za predávajúceho Mgr. František Štefanka, TransData s.r.o. Bratislava.

13. Zmluvné pokuty a úrok z omeškania

- 13.1 V prípade nedodržania povinnosti riadne a včas dodať predmet plnenia zmluvy podľa čl. 5 a 7 si kupujúci môže uplatniť voči predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny dodavky za každý deň omeškania.

13.2 V prípade neposkytnutia bezplatného záručného servisu v záručnej dobe, môže kupujúci uplatniť voči predávajúcemu zmluvný pokutu vo výške 0,01 % z ceny celého predmetu zmluvy za každý deň omeškania

13.3 V prípade omeškania platby oproti ustanoveniu článku 10 si predávajúci môže uplatniť voči kupujúcemu úrok z omeškania vo výške 0,05 % z neuhradenej fakturovanej čiastky za každý deň omeškania za riadne a včas dodaný predmet zmluvy predávajúcim.

14. Spôsob realizácie dodávok predmetu plnenia zmluvy

14.1 Zmluvné strany sa dohodli, že počas platnosti tejto zmluvy budú realizovať dodávky predmetu plnenia zmluvy na základe objednávok.

14.2 V jednotlivých objednávkach spresnia množstvo, špecifikáciu predmetu dodávky podľa článku 2 zmluvy, cenu v súlade s článkom 3, termín dodávky v súlade s článkom 5 a miesto dodávky v zmysle článku 4.

15. Pravidlá používania systému TransCard

15.1 Inicializované čipové karty dodané na základe zmluvy budú používané v systéme TransCard.

15.2 Pravidlá a podmienky používania systému TransCard, vrátane prístúpenia a súvisiacich otázok sú upravené v prílohe č. 7 – Pravidlá používania systému TransCard.

16. Záverečné ustanovenia

16.1 Zmluva sa uzatvára na dobu dvoch kalendárnych rokov odo dňa jej účinnosti alebo do vyčerpania finančného limitu uvedeného v článku 3 bod 3.4., podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.

16.2 Zmluva môže byť zmenená a dopĺňovaná v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní formou číslovaného písomného dodatku, podpísaného obidvoma zmluvnými stranami.

16.3 Právne vzťahy obidvoch zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými právnymi predpismi SR.

16.4 Na prerokovanie prípadných sporov je určený miestne príslušný súd, v obvode ktorého sa nachádza sídlo kupujúceho.

16.5 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúci po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Predávajúci týmto prehlasuje, že súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v celom rozsahu v Centrálnom registri zmlúv. Je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých kupujúci a predávajúci dostanú po rovnopisy.

16.6 Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu pred jej podpisom prečítali, jej obsahu porozumeli a s ním súhlasili, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

Príloha č. 1: Cenník bezkontaktných a hybridných čipových kariet

Príloha č. 2: Zoznam externých aplikácií pre preukaz študenta a zamestnanca Ekonomickej univerzity
v Bratislave

Príloha č. 3: Export dát do systému TransCard

Príloha č. 4: Žiadosť o prístup do systému TransCard

Príloha č. 5: Súhlas s poskytnutím osobných údajov

Príloha č. 6: Položkovitý rozpis ceny

Príloha č. 7: Pravidlá používania systému TransCard

V Bratislave dňa:

V Bratislave dňa:

za predávajúceho

za kupujúceho

Ing. Branislav Jurčišin
Konateľ TransData s.r.o.

prof. Ing. Ferdinand Daňo, PhD.
rektor

Ing. Dušan Cvečko
Konateľ TransData s.r.o.

Príloha č.1 Cenník bezkontaktných a hybridných čipových kariet

Predmet a technická špecifikácia:

Typ karty (akademický rok 2016/2016 a 2017/2018)	Druh vizuálu	Predpokladaný počet (v ks)	Cena za mernú jednotku € bez DPH	Cena v € bez DPH
Čipová karta ITIC Desfire 8kB, inicializovaná	ITIC ofset	40	6,9	276
Čipová karta ISIC Desfire 8kB, ofset, potlač inicializovaná	ISIC ofset	3600	5,5	19800
Čipová karta biela Desfire 8kB, bez potlače	Bez potlače	332	5	1660
Obal na čipovú kartu		4800	0,33	1584
Aktivácia aplikácie čipu		13600	2,22	30192
				53 512,00€

V Bratislave, dňa:

Ing. Branislav Jurčišin, Konateľ
Splnomocnený zástupca TransData s.r.o.

**Príloha č. 2 : Zoznam externých aplikácií pre preukaz študenta a zamestnanca v systéme TransCarde
(externé aplikácie sú platné pre preukaz študenta typu Mifare Standard 4kB)**

K dátumu platnosti zmluvy používa študent v dennej forme štúdia svoj preukaz ako plnohodnotné médium na realizáciu služieb poskytovaných nasledovnými tretími osobami podľa nimi verejne vyhlásených podmienok (tarifa, knižničný poriadok a pod.):

Dopravný podnik Bratislava, a. s.
Dopravný podnik mesta Košice, a.s.
Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

SAD Bus Karpaty, s.r.o.
SAD Dunajská Streda, a.s.
SAD Bratislava, a.s.
SAD Humenné, a.s.
Eurobus Košice, a.s.
SAD Michalovce, a.s.
SAD Poprad, a.s.
SAD Prešov, a.s.
Mestská dopravná spoločnosť, a.s. Považská Bystrica
SAD Prievidza, a.s.
SAD Trenčín, a.s.
SAD Zvolen, a.s.
SAD Žilina, a. s.
SAD Liorbus, s.r.o. Ružomberok
Slovak Lines, a.s.
SAD Trnava, a.s.

SAD Nové Zámky, a.s.
SAD Lučenec, a.s.

Univerzitná knižnica Bratislava
Centrum vedeckých a technických informácií SR, Bratislava
Štátna vedecká knižnica v Prešove
Štátna vedecká knižnica v Banskej Bystrici
Štátna vedecká knižnica v Košiciach
Slovenská lesnícka a drevárska knižnica vo Zvolene
Slovenská poľnohospodárska knižnica v Nitre
Ústredná knižnica SAV v Bratislave

FaxCopy a.s. – služby reprografické

IRSnet, s.r.o. – služby TicketPortál

Zoznam aktuálnych externých aplikácií pre preukaz študenta a zamestnanca v systéme TransCard

(externé aplikácie sú platné pre preukaz študenta typu Mifare Desfire EV1 8kB)

Aktuálne informácie sú priebežne zverejňované na www.preukazstudenta.sk

Dopravné spoločnosti:

SAD Žilina
SAD Trenčín
SAD Prievidza
ZSSK
SlovakLines
SAD Dunajská Streda
SAD Zvolen
SAD Lučenec
MPS Nitra
DP B.Bystrica
DP Bratislava
DP Prešov

Knižnice:

Univerzitná knižnica Bratislava
Centrum vedeckých a technických informácií SR, Bratislava
Štátna vedecká knižnica v Prešove
Štátna vedecká knižnica v Banskej Bystrici
Štátna vedecká knižnica v Košiciach
Slovenská lesnícka a drevárska knižnica vo Zvolene

FaxCopy a.s. – služby reprografické – pokiaľ obchodné miesto nebude technicky pripravené k akceptovaniu preukazu študenta, spol.Fax Copy vydá držiteľovi zdarma kartu Fax Copy

IRSnet, s.r.o. – služby TicketPortál

SMART Bee – elektronický predaj dokumentov

Smart Work – elektronická personálna agentúra

Príloha č. 3 SÚHLAS SO SPRACOVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV

Tento dokument je súčasťou žiadosti o vydanie preukazu študenta alebo zamestnanca vysokou školou.

Meno: Priezvisko:
Univerzitné osobné číslo (UOC):
Vysoká škola:
Fakulta:

Svojim podpisom súhlasím s poskytnutím osobných údajov spoločnosti TransData s.r.o., Jašíkova 2, 821 03 Bratislava, IČO 35 741 236 (ďalej len „TransData“) v súlade s § 11 zákona č. 122/2013 Z.z. v znení neskorších právnych predpisov na spracovanie mojich osobných údajov **na nasledovné účely:**

- elektronická a grafická výroba preukazu študenta alebo zamestnanca ako bezkontaktnéj čipovej karty emitovaná vysokou školou na základe zákona o vysokých školách č.131/2002 a súvisiacich právnych predpisov a usmernení
- zabezpečenie multifunkčného použitia preukazu v externých aplikáciách, ako aj interných aplikáciách vysokej školy
- servisné činnosti a riešenie udalostných operácií spojených s preukazom v rámci informačného systému TransCard
- odovzdanie mojich osobných údajov za účelom spracovania v rozsahu nevyhnutne potrebnom na dosiahnutie účelov súvisiacich s činnosťou spoločnosti TransData na účely štatistiky, zdokumentovania, marketingu, evidencie a výroby preukazu
- za účelom riešenia udalostných operácií spojených s preukazom v rámci dopravných funkcionalít, sú osobné údaje sprístupnené na čítanie zmluvným partnerom spoločnosti TransData, ktorých aktuálny zoznam sa nachádza na webových stránkach spoločnosti TransData www.transcard.sk v rozsahu nevyhnutne potrebnom na dosiahnutie účelov
- spravovať, spracovávať a archivovať osobné údaje počas doby trvania právneho vzťahu medzi vysokou školou a študentom (t. j. počas doby štúdia študijného programu v zmysle súvisiacich právnych predpisov a usmernení) a to v rozsahu: meno, priezvisko, titul, dátum narodenia, bydlisko (trvalý pobyt, prechodný pobyt), podobizeň, emailová adresa, telefónne číslo, škola, fakulta, ročník a stupeň štúdia, sériové číslo čipu preukazu, pohlavie, jedinečné číslo preukazu, podpis (aj elektronický), druh preukazu, začiatok a koniec platnosti preukazu, osobné číslo (UOC)
- spravovať, spracovávať a archivovať osobné údaje počas doby trvania pracovného vzťahu medzi zamestnancom a vysokou školou a to v rozsahu meno, priezvisko, titul, dátum narodenia, bydlisko, podobizeň, škola, osobné číslo (UOC)
- uskutočňovanie prenosov mojich osobných údajov pre používanie externých funkcionalít preukazu tretím subjektom (výhradne subjektom, ktoré majú pre tieto účely uzavretú zmluvu s TransData), v rozsahu nevyhnutne potrebnom na dosiahnutie funkčnosti externej funkcionality za predpokladu, že zaručujú primeranú úroveň ochrany

Zároveň svojim podpisom potvrdzujem, že:

- pred podpisom tohto súhlasu som bol/a oboznámený/á zo strany TransData s účelmi spracovania mojich osobných údajov a zároveň mi boli poskytnuté všetky informácie v súlade s § 15 zákona č. 122/2013 Z.z.
- všetky mnou uvedené údaje sú pravdivé a úplné, plne zodpovedám za to, že mnou predložené potvrdenia a doklady pre získanie Preukazu študenta alebo zamestnanca zodpovedajú skutočnosti
- v prípade uvedenia nepravdivých údajov zodpovedám za mnou vzniknutú škodu v súlade s ustanoveniami Občianskeho zákonníka
- súhlasím so zasielaním informácií súvisiacich s používaním Preukazu študenta alebo zamestnanca spoločnosti TransData a zmluvným partnerom spoločnosti TransData

Tento mnou udelený súhlas platí počas trvania právneho vzťahu medzi vysokou školou a študentom alebo zamestnancom. Po uplynutí tejto doby je spoločnosť TransData povinná elektronické údaje bezpečným spôsobom zlikvidovať a vytvoriť o tom Protokol. Protokol musí obsahovať: rozsah likvidovaných osobných údajov, dátum a spôsob likvidácie a meno a podpis osoby, ktorá likvidáciu vykonala. Poskytnuté osobné údaje sú archivované a likvidované v súlade s platnými právnymi predpismi a platným spisovým a skartačným poriadkom spoločnosti TransData. Osobné údaje sú spracúvané prostredníctvom automatizovaných, čiastočne automatizovaných, alebo neautomatizovaných prostriedkov spracúvania, pričom sa uplatňujú primerané technické, organizačné a personálne bezpečnostné opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania, ktoré sú deklarované formou Bezpečnostného projektu na ochranu osobných údajov. Osobné údaje spracúvajú len oprávnené osoby, ktoré boli náležitým spôsobom poučené. Zároveň svojim podpisom beriem na vedomie, že som oprávnený postupovať podľa § 28 zákona č. 122/2013 Z.z. a teda môžem tento súhlas písomne odvolať, ak spoločnosť TransData bude konať v rozpore s podmienkami uvedenými v tomto súhlase.

V, dňa Podpis:

Žiadosť o prístup do systému TransCard

Organizácia:

(názov firmy)

Žiadateľ:

(meno a priezvisko žiadateľa)

Login:

(uviesť login, ktorým sa chcete prihlasovať)

Spôsob poskytnutia hesla:

(uviesť mailovú adresu, alebo mobilné telefónne číslo. Podľa výberu spôsobu poskytnutia hesla Vám bude poslaná sms správa alebo e-mail)

Zodpovedný za pridelenie prístupu: Jana Chovancová, Transdata s.r.o.

Príloha č. 5 - Export dát do systému TransCard

Atribút	Povinne	Popis	Zdôvodnenie
SNR	*	Sériové číslo karty	Identifikátor preukazu
Pôvodné SNR	*	pôvodne sériové číslo karty v prípade zmeny (duplikát karty)	pre účely blokovania pôvodného preukazu v externom prostredí
Druh preukazu	*	Podľa usmernenia Ministerstva školstva SR	**
Začiatok platnosti preukazu	*	dátum	**
Koniec platnosti preukazu	*	koniec	**
Osobné číslo	*	Identifikátor študenta	**
Tituly pred menom	*		**
Meno	*		**
Priezvisko	*		**
Tituly za menom	*		**
Dátum narodenia	*	dátum YYYY/MM/DD	**
Pohlavie	*	pohlavie (M,F)	**
Trvalý pobyt - ulica a číslo domu	*		**
Trvalý pobyt - obec	*		**
Trvalý pobyt - PSČ	*	poštové smerovacie číslo bez medzery	**
Trvalý pobyt - štát	*	skratka štátú trvalého bydliska ISO 3166-1 (Alpha 2)	**
Prechodný pobyt - ulica a číslo domu	*	ulica prechodného bydliska	**
Prechodný pobyt - obec	*	mesto prechodného bydliska	**
Prechodný pobyt - PSČ	*	psc prechodného bydliska	**
Vysoká škola, fakulta, miesto štúdia - PSČ	*	SPC školy/Fakulty	**
Stupeň štúdia	*	podľa usmernia 1" 2" 3"	**
Vysoká škola, fakulta, miesto štúdia - kód	*	identifikačné číslo školy podľa číselníka Cvs (www.uips.sk)	**
Ročník	*	ročník štúdia v danom stupni	z dôvodu identifikácie predplatených služieb
Email			z dôvodu zjednodušenie vzájomnej komunikácie
Telefonický kontakt			z dôvodu zjednodušenie vzájomnej komunikácie
autobus	*	Príznak nároku na aktiváciu dopravnej aplikácie	z dôvodu identifikácie predplatených služieb
železnica	*	Príznak nároku na aktiváciu železničnej aplikácie	z dôvodu identifikácie predplatených služieb
zaplatene	*	Príznak zaplatenia poplatku za externé funkcionality	z dôvodu identifikácie predplatených služieb
typckm		typ licencie 1-ISIC 2-ITIC	dáta pre CKM
cislockm	*	interne číslo licencie	z dôvodu identifikácie karty
zaciatokckm		dátum YYYY/MM/DD	dáta pre CKM
koniecckm		dátum YYYY/MM/DD	dáta pre CKM

Položky, ktoré sa zapisujú do čipu preukazu na základe usmernenia MŠ
 ** SR 16/2014

Príloha č.6 Položkovitý rozpis ceny

Názov predmetu zákazky: „Dodávka inicializovaných bezkontaktných čipových kariet so súvisiacimi službami“

Položkovitý rozpis ceny:

Typ karty	Druh vizuálu	Počet v kusoch	Jednotková cena bez DPH v €	DPH za 1 ks	Jednotková cena s DPH v €	Cena bez DPH v € za počet ks	DPH za počet ks	Cena s DPH v € za počet ks
Čipová karta ITIC Desfire 8kB, inicializovaná	ITIC ofset	40,00	6,90	1,38	8,28	276,00	55,20	331,20
Čipová karta ISIC Desfire 8kB, ofset, potlač inicializovaná	ISIC ofset	3 600,00	5,50	1,10	6,60	19 800,00	3 960,00	23 760,00
Čipová karta biela Desfire 8kB, bez potlače	Bez potlače	332,00	5,00	1,00	6,00	1 660,00	332,00	1 992,00
Obal na čipovú kartu		4 800,00	0,33	0,07	0,40	1 584,00	316,80	1 900,80
Aktivácia aplikácie čipu		13 600,00	2,22	0,44	2,66	30 192,00	6 038,40	36 230,40
Spolu:						53 512,00	10 702,40	64 214,40

Ing. Branislav Jurčišin
Splnomocnená osoba TransData

Príloha č. 7 Pravidlá používania systému TransCard

A) VŠEOBECNÁ ČASŤ

1. Tieto pravidlá používania systému TransCard upravujú práva a povinnosti medzi predávajúcim ako systémovým operátorom systému TransCard a kupujúcim ako emitentom študentských preukazov zamestnaneckých preukazov alebo iných preukazov vo forme vizualizovanej čipovej karty dodanej predávajúcim kupujúcemu na základe a za podmienok zmluvy, ktorej sú prílohou („Preukazy“ alebo „Karty“).
2. V prípade rozporu obsahu zmluvy s týmito pravidlami používania systému TransCard alebo pri ich výklade majú v nadväznosti na zmluvu prednosť tieto pravidlá používania systému TransCard.
3. Preukazy budú vydávané v grafickom a elektronickom formáte podľa platného Metodického usmernenia č. 16/2014 Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR v platnom znení.
4. TransData je systémový operátor systému TransCard. Zabezpečuje akceptáciu vydávaných Preukazov u externých poskytovateľov služieb súvisiacich s elektronickým aj vizuálnym používaním Preukazov do jedného systému s názvom TransCard. Týmto nie je dotknuté vlastnícke právo Univerzity k vydaným Preukazom, vrátane ich elektronickej časti.
5. TransData je priamym dodávateľom tovarov, služieb a aplikačného programového vybavenia pre systém TransCard. TransData zodpovedá za kompatibilitu ním dodaných tovarov, služieb a systémov pre akceptáciu kariet v externom prostredí podľa prílohy č. 2 zmluvy.
6. Univerzita vydáva Preukazy s jednostrannou alebo obojstrannou plnofarebnou potlačou v dizajne ISIC/ITIC alebo v podobe interného dizajnu vlastného školy. Grafická (vizuálna) podoba Preukazov na báze karty vydanej podľa § 67 ods. 2 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách v znení neskorších predpisov obsahuje minimálne údaje predpísané platným Usmernením č. 16/2014. Všetky grafické podoby kariet používané na Univerzite sú priebežne zverejňované na www.transdata.sk. Preukazy zamestnanecké nebudú oproti študentským vybavené validačnou známkou, ich platnosť bude predlžovaná výhradne elektronicky. Tieto osobitné ustanovenia o prístupí do systému TransCard riešia zásadne externé aplikácie v systéme TransCard pre všetky Univerzitou emitované Preukazy. Všetky externé aplikácie sa budú realizovať po oznámení Univerzite.

B) VÝKLAD POJMOV

1. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto prílohy a zmluvy sa použijú nasledovné definície, ktoré majú význam uvedený v tomto článku a ktoré sa v celom texte Zmluvy a prílohy budú používať výhradne v nižšie uvedenom kontexte a obsahovom význame.
2. „Externý poskytovateľ“ tovaru a služieb je fyzická alebo právnická osoba, ktorá pristúpila do systému TransCard, a ktorá svojimi vlastnými systémami poskytuje služby pri využití čipových kariet iných emitentov v súlade s vlastnými technickými a organizačnými pravidlami.
3. „Emitent karty“ je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá je oprávnená personalizovať, a tým aj emitovať (vydať) karty využívané v systéme TransCard. Pre každú kartu existuje len jeden výhradný emitent. V podmienkach týchto osobitných ustanovení o prístupí do systému TransCard je emitentom (vydávateľom) Karty Univerzita.
4. „Externé aplikácie“ sú konkrétne použitia Karty u jednotlivých externých poskytovateľov tovaru a služieb v systéme TransCard. Poskytovateľ tovaru, služieb alebo činností je oprávnený identifikovať nárok na poskytnutie zľavy alebo inej cenovej výhody v kontexte aktuálneho právneho stavu v SR a svojej cenovej ponuky. Zľavu preukazuje držiteľ Preukazu prostredníctvom údajov, ktoré univerzita zapisuje do určených sektorov čipu vyhradených pre systém TranCard.

5. „Externé prostredie“ je názov pre súhrn všetkých externých funkcionalít externých poskytovateľov služieb a zásadne sa viaže na prostredie mimo fyzických a právnych hraníc Univerzity. Táto definícia sa však viaže výlučne na systém TransCard a jeho členov.
6. „Interné prostredie“ je názov pre súhrn vlastných interných poskytovaných činností a služieb v rámci jednej fyzickej alebo právnickej osoby. Pre účely tejto zmluvy sa ako interné chápe prostredie Univerzity (napr. prístupové systémy, stravovací systém, bez obslužné parkoviská, knižničná výpožičná služba a pod. v rámci univerzity).
7. „Udalostná operácia“ je každá odchýlka alebo zmena oproti bežnému prevádzkovému očakávanému stavu ako je strata, znefunkčnenie, odcudzenie karty alebo akákoľvek ďalšia udalosť, ktorá znemožní ďalšie použitie karty pre potreby držiteľa karty v systéme TransCard za účelom dosahovania dodávky tovarov a služieb v Externom prostredí alebo v internom prostredí univerzity.
8. „Systém TransCard“ je súhrn technických, ekonomických, organizačných a právnych prostriedkov, ktoré umožňujú použitie bezkontaktnéj čipovej karty typu TransCard v ľubovoľnom množstve systémov externých poskytovateľov služieb integrovaných do systému TransCard, za dodržania definovaných pravidiel tak, aby bola dodržaná vzájomná kompatibilita medzi takýmito systémami. Systém TransCard obsahuje vlastný informačný systém, prostredníctvom ktorého sa spracovávajú a poskytujú elektronické informácie, potrebné pre zabezpečenie funkcionality systému TransCard.
9. „Zdieľanie karty“ je každá činnosť, pri ktorej externý poskytovateľ služieb integrovaný do systému TransCard používa údaje uvedené v grafickej alebo elektronickej časti karty, ktorú nemusel sám emitovať vo svojich systémoch zabezpečujúcich dané služby. Na zdieľanie je potrebný súhlas Univerzity.
10. „Karta typu TransCard“ je každá karta dodaná na základe a za podmienok zmluvy, ktorá bola inicializovaná podľa jednotného štandardu daného platným právnym stavom v SR a systémom vzájomných dohôd na médiách s typovým označením MIFARE MF1 S50, MIFARE MF1 S70 a MIFARE DESFire ev1 alebo ev2 alebo aktuálne iných, vždy však za podmienky dodržania vzájomnej kompatibility.
11. „Elektronické riadenie“ a správa dát sú všetky úkony v systéme TransData, ktoré sa vykonávajú za účelom dosiahnutia správnosti a presnosti dotknutých databáz, prenosov údajov, správy a redistribúcie údajov (black listy – karty zablokované pre ďalšie externé aplikácie a pod.), ako i všetky úkony zabezpečujúce plynulé bezkonfliktné používanie zmluvne viazaných preukazov univerzity v externom prostredí v súlade s právnymi predpismi SR.
12. „Prevádzkovateľ“ podľa § 4 ods. 2 písm. b) zákona č. 122/2013 Z.Z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ako vyplýva zo zmien a doplnení vykonaných zákonom č. 84/2014 Z. z. (ďalej len Zákon o ochrane osobných údajov) je spoločnosť TransData.
13. „Sprostredkovateľ“ v zmysle ustanovenia § 4 ods.2 písm. d) Zákona o ochrane osobných údajov je Univerzita, ktorá spracúva osobné údaje Dotknutých osôb v mene TransData ako Prevádzkovateľa, v rozsahu a za podmienok dojednaných s prevádzkovateľom v zmysle tejto Zmluvy o spolupráci a v súlade so Zákonom o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.
14. „Dotknuté osoby“ v zmysle § 4 ods. 2 písm. a) Zákona o ochrane osobných údajov je každá fyzická osoba, ktorej sa osobné údaje týkajú, t.j. držiteľia Preukazov.
15. „Osobné údaje“ sú osobné údaje Dotknutých osôb, ktoré svojim rozsahom a obsahom zodpovedajú účelu ich spracúvania a sú nevyhnutné na jeho dosiahnutie a nevyhnutné pre plnenie záväzkov podľa tejto zmluvy.
16. „Údaje zapísané“ do čipu vydávaných kariet sú v intenciách daných Usmernením MŠ SR rezervované pre potreby externých aplikácií spravovaných TransData ako systémovým operátorom systému TransData, pričom zápis informácií sa realizuje technológiou TransData, ktorý zároveň zodpovedá za

dostatočné bezpečnostné prvky zamedzujúce zneužitiu. O ostatných častiach čipu rozhoduje univerzita ako jeho vlastník samostatne. Týmto nie je dotknuté vlastnícke právo Univerzity k vydaným preukazom, vrátane ich elektronickej časti.

C) PREDMET SPOLUPRÁCE

1. Zmluvné strany v rámci prístúpenia Univerzity do systému TransCard určujú nasledovný rozsah spolupráce:
 - (i) spolupráca pri dodávke, emisii, prolongovaní a reálnom využívaní Preukazu a aplikácií čipu ako v internom prostredí Univerzity, tak i externých funkcionalitách. Tiež pri riešení všetkých mimoriadnych udalostí v prípade nefunkčnosti, poškodenia, odcudzenia alebo inej formy znemožnenia riadneho používania preukazu v systéme TransCard,
 - (ii) zabezpečenie akceptácie Preukazu ako plnohodnotného právneho dokladu preukazujúceho právny vzťah k Univerzite,
 - (iii) spolupráca zmluvných strán pri informovaní držiteľov Preukazu o novinkách v aplikáciách čipu a možnosti aktivácie aplikácií čipu pre využitie v externom prostredí,
 - (iv) dohoda zmluvných strán o poverení Univerzity ako sprostredkovateľa zo strany spoločnosti TransData ako prevádzkovateľa, spracovaním osobných údajov dotknutých osôb v súlade s platným znením zákona o ochrane osobných údajov.
 - (v) spolupráca pri výbere poplatkov pre TransData za aktiváciu aplikácií čipu.
 - (vi) forma a spôsob úhrady za elektronickú validáciu a riadenú systémovú správu dát umožňujúcu externú aplikáciu v čipe na jeden akademický rok v prípade, že tak bolo dohodnuté.
 - (vii) podpora a riešenie udalostných operácií v súvislosti s elektronickou validáciou a systémovou správou dát súvisiacich s externými aplikáciami v čipe Preukazu
2. Zmluvné strany určujú, že v rámci prístúpenia Univerzity do systému TransCard predmetom spolupráce nie je:
 - (i) servis zariadení a aktualizácia softwarových produktov v súvislosti s elektronickou validáciou a riadenou systémovou správou dát umožňujúcu externú aplikáciu v čipe na jeden akademický rok. TransData berie na vedomie, že ak Univerzita po podpise Zmluvy prejaví záujem o poskytovanie servisu a aktualizáciu softwarového vybavenia, Zmluvné strany pristúpia k rokovaniu o podmienkach servisu a môžu uzatvoriť dodatok k Zmluve, v ktorom tieto podmienky upravia. Dodatok nie je potrebný, ak Zmluvné strany majú uzatvorenú samostatnú zmluvu alebo uzatvoria samostatnú zmluvu.

D) PRÁVA A POVINNOSTI

1. Práva a povinnosti vyplývajúce z plnenia tejto zmluvy pre univerzitu:
 - (i) Univerzita je povinná poskytnúť/vložiť všetky vizualizované údaje, ako i osobné údaje, ktoré súvisia s poskytovaním služieb TransData do čipu karty a zodpovedá za ich správnosť a pravdivosť. V prípade, že univerzita naplní elektronické údaje v čipe karty prostredníctvom TransData, zodpovedá univerzita za správnosť a pravdivosť údajov v databáze, ktorú poskytuje TransData pre potreby naplnenia údajov do kariet. Aktuálny zoznam požadovaných dát do systému TransCard je aktualizovaný na www.transcard.sk a súčasťou zmluvy v prílohe č. 3 Export dát do systému TransCard.
 - (ii) Univerzita vyhlasuje, že je oprávnená na výkon svojej činnosti v zmysle platných právnych predpisov, resp. má splnené všetky zákonné normy oprávňujúce ju k výkonu činnosti v zmysle § 83 a nasl. Zákona o vysokých školách v znení neskorších predpisov. Univerzita sa zaväzuje

poskytovať všetky grafické podoby kariet pre účely informovanosti poskytovateľov externých služieb. Zoznam externých poskytovateľov služieb je aktualizovaný na www.transdata.sk a ako súčasť tejto zmluvy v prílohe č. 2 Externé aplikácie.

- (iii) Univerzita sa zaväzuje zriadiť na svojej pôde pracovisko (ak tak doposiaľ neučinila), ktorého sídlo a kontaktné informácie (aj zmenu) bezodkladne oznámi TransData po podpísaní tejto zmluvy, pričom úlohou takéhoto pracoviska je:
- emitovať duplikáty kariet s príslušným potvrdením o vydaní novej duplikátnej karty. Ďalší postup sa riadi podľa interných postupov Univerzity,
 - riadiť sa pravidlami pre spracovanie udalostných operácií a nahlasovať ich prostredníctvom online aplikácie dostupnej na www.transdata.sk,
 - administrovať a kontrolovať správnosť zasielania údajov TransCard a zároveň skutočné odoslanie zasielaných dát podľa dohodnutých pravidiel. Zoznam pravidiel je aktualizovaný na www.transcard.sk,
 - aktívne spolupracovať s TransData na zverejňovaní aktuálnych informácií držiteľom kariet prostredníctvom webového portálu www.transcard.sk, podľa vzájomne dohodnutých postupov.
- (iv) Univerzita sa zaväzuje zabezpečiť, že do informačného systému TransCard bude vstupovať iba oprávnená osoba, ktorá podpíše preberací protokol o pridelení mena a hesla do systému TransCard tak, aby boli dodržané platné bezpečnostné opatrenia. Kópiu preberacieho protokolu je Univerzita povinná poslať do centrály TransData. Protokol je súčasťou prílohy č. 4 Žiadosť o prístup do systému TransCard.
- (v) Univerzita umožní umiestniť na miesta, ktoré priamo súvisia s predmetom tejto zmluvy, univerzitný terminál, informačné materiály TransData a informačnú nálepku s logom TransCard s cieľom informovať držiteľov kariet o možnostiach poskytovania služieb TransData. Umiestnenie terminálu prípadne informačných tabúl navrhne TransData. Konečné rozhodnutie o lokalizácii tabúl vydá Univerzita.
- (vi) Univerzita sa zaväzuje neumožniť použitie recyklovanej karty v externom prostredí. Recykláciou karty v externom prostredí sa rozumie opätovné použitie karty, ktorá už bola používaná aspoň v jednej z externých aplikácií a pôvodný vlastník túto kartu vrátil. Po vrátení karty by táto bola so zmeneným designom, obsahom a s tým istým SNR opäť použitá v externej aplikácii. Recyklácia karty v internom prostredí univerzity tým nie je dotknutá.
- (vii) Univerzita je povinná v súvislosti s aplikáciou kariet v externých funkcionalitách v systéme TransCard včas informovať a upozorniť používateľov kariet na univerzite na právne predpisy zverejnené na webovej stránke www.transcard.sk, ktoré sú pre jednotlivé externé aplikácie platné a záväzné. V prípade akýchkoľvek nejasností je univerzita oprávnená sa s otázkami písomne obrátiť na TransData, ktorá je povinná sa písomne vyjadriť do 14 kalendárnych dní odo dňa doručenia podnetu.
- (viii) Preukaz študenta je v externých aplikáciách systému TransCard primárne akceptovaný na základe údajov v elektronickej podobe. Podmienkou plnej akceptácie externej aplikácie preukazu je zápis študenta v príslušnej forme štúdia v danom roku štúdia a z neho vyplývajúca následná elektronická validácia študentského preukazu vykonaná univerzitou prostredníctvom univerzitných terminálov alebo iných technických systémov vo vopred dohodnutom grafickom vizuále preukazu.
- (ix) Študenti univerzity, ktorí vlastnia nový alebo validovaný preukaz platný pre konkrétny akademický rok, budú mať automaticky zabezpečenú možnosť aktivácie externých funkcionalít systému TransCard prostredníctvom univerzitného terminálu alebo iných technických systémov.

2. Práva a povinnosti vyplývajúce z plnenia tejto zmluvy pre TransData:

- (i) TransData sa zaväzuje zabezpečiť, že ním dodávané alebo inicializované bezkontaktné (prípadne hybridné) čipové karty MIFARE emitované na univerzite, sú plne kompatibilné s existujúcim technickým vybavením poskytovateľov služieb, ktorí pristúpili do systému TransCard (príloha č. 2 Externé aplikácie).
- (ii) TransData sa zaväzuje zabezpečiť, že všetky ním dodávané programové aplikácie sú realizované v zhode s zákonom o ochrane osobných údajov .
- (iii) TransData sa zaväzuje, že bude realizovať ďalší rozvoj a tvorbu systému TransCard alebo v prípade písomných požiadaviek ktorejkoľvek zo zmluvných strán, na základe vzájomne prerokovanej objednávky.
- (iv) TransData tvorí, spravuje a aktualizuje komplexnú databázu všetkých relevantných externých aplikácií systému TransCard, vyhodnocuje zmluvné plnenie zo strany externých poskytovateľov, rieši všetky vzniknuté neželané udalosti a zabezpečuje komunikáciu medzi univerzitou a externým prostredím v systéme TransCard.
- (v) TransData zaväzuje realizovať a zabezpečovať používanie zmluvne viazaných študentských preukazov univerzity v externom prostredí systému TransCard priebežne konkretizovanom a aktualizovanom na www.transdata.sk. Podmienkou plnenia je právna harmonizácia funkcionality s legislatívou v SR, zmluvný súhlas každej dotknutej osoby v externom prostredí a splnenie základných podmienok zmluvnými stranami podľa tejto zmluvy. TransData sa zároveň zaväzuje, že bude aktívne vyhľadávať nové ďalšie možnosti použitia kariet v externom prostredí, o čom bude informovať univerzitu v osobitnej časti webových stránok www.transdata.sk.
- (vi) TransData sa zaväzuje vykonávať koordináciu, plnú informovanosť a riešenie udalostí a prevádzkových plnení v súvislosti s aplikáciou kariet v externých zmluvne a technologicky zabezpečených systémoch TransCard.
- (vii) TransData tvorí, spravuje a aktualizuje komplexnú databázu všetkých na základe dodaných a dodávaných údajov, vyhodnocuje vzájomné zmluvné plnenia, rieši všetky vzniknuté neželané udalosti.
- (viii) TransData spravuje a prideluje na základe tejto zmluvy login pre užívateľa systému TransCard (Príloha č. 4 Žiadosť o prístup do systému TransCard). Zmena hesla bude implementovaná ako funkcionality priamo v systéme.
- (ix) TransData zverejňuje na svojej informačnej webovej stránke www.transcard.sk všetky relevantné informácie v súvislosti s používaním čipových kariet u jednotlivých poskytovateľov služieb systému TransCard, ktorí umožňujú použitie čipových kariet prostredníctvom svojich systémov, napr.:
 - zoznam všetkých subjektov, ktoré pristúpili do systému TransCard.
 - pravidlá pre používanie kariet a jednotlivé udalostné operácie s kartou.
 - reklamačné a ostatné pravidlá špecifické pre jednotlivé subjekty, ktoré poskytujú služby držiteľom kariet. O aktualizácii webovej stránky bude TransData informovať pracovisko na Univerzite uvedené v článku 1bod (iii) vyššie.
- (x) TransData postup spracovania udalostných operácií uverejní v časti Help systému TransCard na spracovanie udalostných operácií, ktorý bude dostupný po prihlásení sa do systému.
- (xi) TransData sa zaväzuje, že s osobnými údajmi bude nakladať v zmysle Zákona o ochrane osobných údajov.
- (xii) TransData sa zaväzuje použiť údaje dodané univerzitou len pre účely a počas doby definovanej v Súhlase s poskytnutím osobných údajov (príloha č. 5 tejto Zmluvy), ktorý je škola povinná predložiť na podpis študentovi resp. zamestnancovi. S cieľom zabezpečiť

multifunkčnosť preukazov a ich použitie v externom prostredí môže TransData poskytnúť tieto údaje tretím stranám, resp. iným poskytovateľom služieb v rozsahu podľa prílohy č. 5 tejto zmluvy a v zmysle platnej legislatívy.

- (xiii) TransData je oprávnená spracovávať osobné údaje počas doby definovanej v Súhlase s poskytnutím osobných údajov. Súhlas so spracovaním osobných údajov poskytnutý Dotknutou osobou bude archivovať univerzita.
- (xiv) Po uplynutí tejto doby je TransData povinná tieto údaje bezpečným spôsobom zlikvidovať a vytvoriť o tom Protokol. Protokol musí obsahovať minimálne rozsah likvidovaných osobných údajov, dátum a spôsob likvidácie a meno a podpis osoby, ktorá likvidáciu vykonala.
- (xv) TransData sa zaväzuje do systému TransCard implementovať nové funkcionality v prípade požiadaviek univerzity a ďalších externých poskytovateľov služieb na základe podpisu zmluvy, v ktorej budú uvedené všetky technické, organizačné, ekonomické a iné podmienky s cieľom umožniť rozšírenie funkcionalít Študentských preukazov.
- (xvi) TransData sa zaväzuje aktívnou činnosťou rozširovať počty externých použití preukazov v systéme TransCard, pričom o každom rozšírení je povinný informovať univerzitu o podmienkach a ostatných náležitostiach spojených s využitím preukazov emitovaných univerzitou v novej aplikácii. V prípade, že sa nová externá aplikácia týka aktívneho vstupu na čip preukazu, je povinná TransData požiadať univerzitu písomne o súhlas s realizáciou takejto aplikácie vrátane podrobného popisu predmetnej zmeny.

E) OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Zmluvné strany sa dohodli, že univerzita ako Sprostredkovateľ bude pre TransData ako Prevádzkovateľa v jeho mene spracúvať Osobné údaje Dotknutých osôb.
2. Sprostredkovateľ zodpovedá za ochranu Osobných údajov. Je povinný chrániť Osobné údaje pred ich odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním.
3. Sprostredkovateľ je povinný aplikovať primerané opatrenia v oblasti personálnej, technickej a organizačnej bezpečnosti v rozsahu stanovenom Zákom o ochrane osobných údajov tak, aby zabezpečil práva a právom chránené záujmy Dotknutých osôb.
4. Sprostredkovateľ je povinný vykonávať spracovateľské úkony s Osobnými údajmi len osobne alebo prostredníctvom vlastných zamestnancov. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poučiť svojich zamestnancov v zmysle § 21 Zákona o ochrane osobných údajov.
5. Sprostredkovateľ spracováva Osobné údaje pre Prevádzkovateľa odo dňa uzavretia tejto zmluvy.
6. Sprostredkovateľ spracováva Osobné údaje Dotknutých osôb pre Prevádzkovateľa v automatizovaných informačných systémoch používaných univerzitou ako aj v neautomatizovaných informačných systémoch.
7. Zoznam povolených operácií, ktoré je Sprostredkovateľ oprávnený vykonávať v rámci spracovania Osobných údajov Dotknutých predstavuje:
 - (i) získavanie Osobných údajov a súhlasu Dotknutých osôb pre Prevádzkovateľa prostredníctvom Žiadostí o vydanie preukazu študenta alebo zamestnanca,
 - (ii) overovanie pravdivosti Osobných údajov Dotknutých osôb a archivácia súhlasu Dotknutých osôb so spracovaním Osobných údajov.
 - (iii) zmena alebo aktualizácia osobných údajov Dotknutých osôb spracúvaných v informačnom systéme školy, ktoré sú zasielané Prevádzkovateľovi,
 - (iv) využívanie Osobných údajov v súlade s naplnením predmetu tejto zmluvy,
 - (v) archivácia Súhlasov Dotknutých osôb a so spracúvaním osobných údajov v informačných systémoch Univerzity v súlade s touto Zmluvou a v súlade s platnou legislatívou.

8. Sprostredkovateľ spracováva Osobné údaje pre Prevádzkovateľa za účelom realizácie predmetu spolupráce podľa časti C PREDMET SPOLUPRÁCE VYŠŠIE a predmetu zmluvy ako takej.
9. Sprostredkovateľ spracováva Osobné údaje Dotknutých osôb v zmysle tejto zmluvy v informačnom systéme TransCard.
10. Sprostredkovateľ nie je oprávnený spracúvané osobné údaje najmä:
 - (i) použiť na iný účel, ako je stanovené v predmete tejto Zmluvy,
 - (ii) sprístupniť alebo poskytnúť neoprávnenej tretej strane,
 - (iii) spracúvať v rozpore so Zákonom alebo dobrými mravmi.
11. Prevádzkovateľ spracováva Osobné údaje v zmysle tejto Zmluvy na účely:
 - (i) elektronická a grafická výroba preukazu študenta alebo zamestnanca ako bezkontaktnéj čipovej karty (len v prípade, že preukaz nevydáva univerzita),
 - (ii) zabezpečenie multifunkčného použitia preukazu v externých aplikáciách, ako aj interných aplikáciách univerzity v rámci aktivovaných Aplikáciách čipu,
 - (iii) servisné činnosti a riešenie udalostných operácií spojených s preukazom v rámci Systému akceptácie,
 - (iv) uskutočňovanie prenosov Osobných údajov pre používanie Aplikácií čipu,
 - (v) riešenie udalostných operácií spojených s preukazom v rámci Aplikácií čipu, Osobné údaje sú sprístupnené na čítanie zmluvným poskytovateľom, ktorých aktuálny zoznam sa nachádza na portáli www.transcard.sk,
 - (vi) spravovať, spracovávať a archivovať osobné údaje počas doby trvania právneho vzťahu medzi univerzitou a študentom alebo zamestnancom,
 - (vii) poskytnuté osobné údaje budú archivované a likvidované v súlade s platnými právnymi predpismi a platným spisovým a skartačným poriadkom spoločnosti TransData.
12. Prevádzkovateľ spracováva Osobné údaje prostredníctvom automatizovaných, čiastočne automatizovaných, alebo neautomatizovaných prostriedkov spracúvania, pričom sa uplatňujú primerané technické, organizačné a personálne bezpečnostné opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania, ktoré sú deklarované formou Bezpečnostného projektu na ochranu osobných údajov. Osobné údaje spracúvajú len oprávnené osoby, ktoré boli náležitým spôsobom poučené.
13. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa postupoval podľa § 8 ods. 2 Zákona o ochrane osobných údajov a vyhradzuje si právo kontrolovať podmienky spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom po dobu trvania platnosti tejto Zmluvy.

F) ĎALŠIE DOJEDNANIA

1. TransData týmto vyhlasuje, že spôsob aplikácie kariet systémom TransData emitovaných univerzitou je ich duševným vlastníctvom s príslušnou právnou ochranou. Univerzita, TransData nebude používať žiadny názov ani obchodnú značku, ktorú používa a/alebo ktorá patrí systému TransCard inak než s vydaním preukazu. Všetky autorské práva, práva k obchodným značkám atď. týkajúce sa TransCard si výhradne vyhradzuje a zostanú vo vlastníctve spoločnosti TransData. Všetky výkresy a technická dokumentácia týkajúce sa všetkých externých aplikácií systému TransCard, ktoré jedna zo zmluvných strán zverí druhej strane pred alebo po uzavretí tejto Zmluvy, budú patriť a budú vrátené v čase skončenia platnosti tejto zmluvy tomu, kto ich poskytol. Výkresy, technická dokumentácia alebo iné technické informácie systému TransCard, ktoré získala jedna zo zmluvných strán, nebudú bez písomného súhlasu TransData použité pre žiadne iné účely, než pre účely stanovené v tejto zmluve.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky detaily súvisiace s riešením externej aplikácie v systéme TransCard sú predmetom obchodného tajomstva a Univerzita nie je oprávnená šíriť tieto detaily akejkoľvek tretej osobe bez súhlasu všetkých zmluvných strán. Taktiež TransData sa zaväzuje, že nie

- je oprávnená zverejňovať akékoľvek informácie o Univerzite, o ktorých sa dozvedia pri plnení tejto zmluvy tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu všetkých zmluvných strán.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že prijímú opatrenia zamedzujúce editácii/implementácii nepravdivých údajov vizuálne na kartu a elektronicky do čipu karty, ktoré môžu v rámci svojej pôsobnosti skutočne ovplyvniť. V prípade, že karta bude mať počas jej aplikácie v externom prostredí preukázateľne vizuálne a elektronické nesprávne alebo nepravdivé údaje alebo dizajn odlišný od platného Usmernenia, alebo ju používateľ nemohol bez svojho zavinenia použiť podľa tejto zmluvy, zaväzuje sa ten účastník zmluvy, ktorý chybu spôsobil jednak bezodkladne vykonať všetky kroky vedúce k okamžitému odstráneniu takéhoto stavu ako i uhradiť všetky náklady preukázateľne spojené s odstránením nekorektného stavu, priamych súvisiacich škôd a to za každú nekorektnú kartu poškodenej strane, ak tejto preukázateľne škoda vznikla. Uplatnenie takejto škody sa realizuje zásadne písomne a to v prvom rade ako upozornenie na nežiadúci stav a až v termíne minimálne 30 kalendárnych dní od odoslania uvedenej písomnej výzvy sa môže predmetná škody uplatniť a to formou faktúry splatnej do 30 dní od jej vystavenia. Každá takáto faktúra musí ako prílohu obsahovať všetky relevantné prílohy preukazujúce vznik a zapríčinenie škody. Za nepravdivý údaj sa nepovažuje údaj, ktorý bol spôsobený ojedinelou alebo neúmyselnou chybou, napr. v rozsahu jedného znaku v mene, názve alebo inom identifikačnom údaji alebo ktorý neznemožňuje jednoznačnú identifikáciu používateľa karty, čo zmluvné strany svojim písomným súhlasom potvrdia. Uplatnenie náhrady škody je možné len pri opakujúcich sa prípadoch vyššie uvedených.
 4. Za nepravdivú a nekorektnú kartu zmluvné strany považujú:
 - (i) kartu vydanú vo forme študent dennej formy štúdia pre osobu, ktorá nespĺňa právny nárok na pridelenie uvedeného štatútu,
 - (ii) kartu zamestnanca univerzity vydanú osobe, ktorá nie je zamestnancom Univerzity,
 - (iii) recyklovanú kartu, t.j. kartu, ktorá už bola vydaná inej osobe a bola opätovne daná do používania ďalšej osobe podľa bodu (i) a bodu (ii),
 - (iv) kartu vydanú bez príslušnej grafickej a elektronickej validácie, pričom za korektnú grafickú validáciu sa považuje taká karta v grafickej podobe ISIC, ktorá nesie na svojej rubovej stránke platnú validačnú známku pre konkrétne časové obdobie, a za elektronicke validáciu karta, ktorá má v čipe karty validáciu jej platnosti alebo je uvedená v databáze poskytovanej TransData pre potreby zisťovania validácie pre prípad, že má karta slúžiť ako doklad k uplatneniu zľavy.
 5. Pri uplatnení náhrady škody postupujú zmluvné strany v zmysle § 373 až 386 Obchodného zákonníka platného v SR.
 6. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o technických aspektoch tejto zmluvy, a to aj po jej skončení a zaväzujú sa neposkytovať žiadne informácie, nakoľko sú predmetom obchodného tajomstva, s výnimkou tých subjektov, ktoré sú určené všeobecne záväzným právnym predpisom.
 7. Ak dôjde v priebehu plnenia zmluvy k nepredvídateľne zmeneným podmienkam u ktorejkoľvek zmluvnej strany (zánik, likvidácia, vyhlásenie konkurzu, predaj podniku a iné), je zmluvná strana, ktorej sa nepredvídateľne zmenené podmienky týkajú, povinná zabezpečiť plnenie svojich povinností a záväzkov iným spôsobom tak, aby bol naplnený predmet a ďalšie podmienky tejto zmluvy najmä vo vzťahu k držiteľom kariet do skončenia lehoty podľa zmluvy.

Ing. Branislav Jurzisin
Splnomocnený zástupca TransDat